

Datum: 13.12. 2013

Projekt OBOGATENO UČENJE TUJIH JEZIKOV II

RAZVOJNA NALOGA 2: Povratna informacija o RN-2

OPOMBA: Povratna informacija o RN-2 zadeva zgolj tiste dimenzije in/oz. komponente, ki se nanašajo na oba temeljna makrodidaktična – in nadpredmetna - koncepta projekta OUTJ in OUTJ-2, tj. na sistem medpredmetnih in kurikularnih povezav (MIKP) in na sistem sodelovalnega in timskega poučevanja (SITP). Mikrodidaktične predmetne ravni naša povratna informacija ne vključuje, ker to ni bil niti namen oz. cilj projekta niti Projektna skupina ZRSŠ za to ni ustrezno strokovno sestavljena oz. usposobljena.

Udeleženec – Avtor RN	Predmet	Šola	Soavtorji
Prezelj Meta	Angleščina	Gimnazija Tolmin	/

1 Holistična ocena

Nazoren primer pedagoške prakse

RN-2 predstavlja nazoren primer povezave jezikovnega predmeta in materinščine. Večina zahtevanih kategorij je opisano korektno.

Legenda: (1) odličen, prenosljiv primer pedagoške prakse; (2) dober, usmerjevalen primer pedagoške prakse; (3) nazoren primer pedagoške prakse; (4) spodbuden primer pedagoške prakse

2 Povratna informacija po poglavjih

Št.	Elementi / Kategorije	Kazalniki	Opisniki
1.	Žarišče predstavitve	1. <u>Medpredmetna povezava</u> 2. Interaktivni timski pouk	V predstavitvi so dobro prepoznavni elementi sistema MIKP.
2.	Format predstavitve	1. Priprava na izvedbo (MP, ITP) in evalvacija 2. Načrt (MP, ITP) in racionalna	Predstavljen primer pedagoške prakse ustreza izbranemu formatu, a vsebuje tudi elemente racionalne evalvacije.

		evalvacija	
		3. Priprava na pouk (ITP) in racionalna evalvacija	
		4. <u>Zamisel in kritična refleksija</u>	
3.	Sodelujoči predmeti	1. Število	2 predmeta
		2. Kombinacije	Primer predstavlja povezavo jezikovnega predmeta in materinščine (angleščina, slovenščina).
4.	Kakovost zapisa	1. Celovitost zapisa	Predstavitev vključuje večino zahtevanih elementov.
		2. Obseg	Obseg predstavitve je v glavnem ustrezno velik in vsebuje ključne podatke, ki so ustrezno obsežno utemeljeni; le opisi posameznih kategorij so nekoliko skromnejši z malo besedila, a bistvenimi elementi s ključnimi informacijami.
		3. Pristop in/oz. vsebina	Opis vsebine je deskriptiven.
		4. Strokovnost jezika	Uporabljena je ustrezna strokovna terminologija.
5.	Skladnost z vsebinskimi področji projekta	1. Medkulturna dimenzija	Cilji in pričakovani učni rezultati (PUR) medpredmetne povezave jezikovnega predmeta in materinščine so opisani nazorno ter ustrezajo izbranemu vsebinskemu področju, ki ga promovira projekt OUTJ-2.
		2. Razvijanje strokovne pismenosti	
		3. <u>Drugo</u>	
6.	Narava (vrsta / oblika) evalvacije	1. <u>(Samo)Refleksija</u>	Evalvacija je deskriptivna, vendar nekoliko skromneje podprta s podatki in/oz. teoretskimi argumenti. Opis evalvacije je subjektiven in ne vključuje posplošljivih ugotovitev. Refleksijsko vrednotenje učiteljic je nazorno, vendar le deloma opisuje elemente, ki jih predvideva predloga.
		2. Kritično prijateljevanje	
		3. Empirična samoevalvacija	
		4. Empirična evalvacija	
		5. <u>Racionalna evalvacija</u>	
7.	Odzivi in mnenja učencev/dijakov	1. Opažanja učitelja/-ev o odzivih učencev/dijakov (ravnanja)	Povezava še ni bila izvedena.
		2. Mnenja učencev/dijakov (o pouku, o dosežkih)	Povezava še ni bila izvedena.
		3. Učni rezultati	Povezava še ni bila izvedena.
8.	Priloge	1. Učna priprava	Pripravo na učni sklop bova pripravili naknadno ob natančnejšem načrtovanju, predvidoma v mesecu avgustu.
		2. Učno gradivo za dijake 1 (navedba virov, npr. učbenik, spletna stran ipd.)	Dijaki bodo pri obravnavi snovi uporabljali: - berilo za 1. letnik (Branja I); - tragedijo Romeo in Julija; - obstoječe prevode dela v slovenščino;

			- odlomek iz izvirnika: http://shakespeare.mit.edu/romeo_juliet/romeo_juliet.2.2.html - splet
		3. Učno gradivo za dijake 2 (na šoli pripravljeno gradivo, npr. učni listi – navedba naslovov in avtorjev)	S kolegico bova ob natančnejšem načrtovanju učnega sklopa s pomočjo navedenih virov pripravili skupni delovni list, ki bo dijake vodil skozi načrtovane aktivnosti pri obeh predmetih vse do sklepne faze (primerjava prevoda z izvirnikom).
		4. Gradivo za učitelje (navedba virov in/oz. na šoli pripravljeno gradivo – navedba naslovov in avtorjev)	- berilo za 1. letnik (<i>Branja I</i>); - tragedijo <i>Romeo in Julija</i> (zbirka Klasje); - obstoječe prevode dela v slovenščino; - odlomek iz izvirnika: http://shakespeare.mit.edu/romeo_juliet/romeo_juliet.2.2.html - splet - Jurak, M., <i>Notes on Shakespeare</i> - odlomek iz filma <i>Shakespeare in Love</i> : http://ffilms.org/shakespeare-in-love-1998/ (odlomek, ki prikazuje notranjost gledališča, uporabila ga bom za obravnavo elizabetinskega gledališča)

Mnenje pripravila
Petra Založnik

Vodja projekta
Katja Pavlič Škerjanc